

Istituto di ricerca sulla cultura testuale dell'Europa medievale

in collaborazione con

Istituto CNR Opera del Vocabolario Italiano, Scuola Normale Superiore di Pisa

Tradurre dal latino nel Medioevo italiano. *Translatio studii* e procedure linguistiche

Firenze, presso la sede della Fondazione

16-17 dicembre 2014



16 dicembre ore 11 Presiede Claudio Ciociola (Scuola Normale Superiore, Pisa)

Lino Leonardi (Università di Siena/Opera del Vocabolario Italiano) | Introduzione: volgarizzare e tradurre
Carlo Delcorno (Università di Bologna) | Domenico Cavalca traduttore di testi religiosi
Giuliano Tanturli (Università di Firenze) | Brunetto Latini traduttore di testi classici

16 dicembre ore 15 Presiede Rita Librandi (Università di Napoli "L'Orientale")

Speranza Cerullo (Università per Stranieri di Siena) | La traduzione della *Legenda aurea*
Sara Natale (Università di Siena) | La traduzione degli *Actus beati Francisci* nei *Fioretti*
Caterina Menichetti (Fondazione Ezio Franceschini) | La traduzione dei Vangeli
Zeno Verlatto (Opera del Vocabolario Italiano) | Le traduzioni dei *Dialogi* di Gregorio Magno
Elisa de Roberto (Sapienza Università di Roma) | Sintassi dell'italiano antico e volgarizzamenti

17 dicembre ore 9 Presiede Stefano Carrai (Università di Siena)

Giulio Vaccaro (Opera del Vocabolario Italiano) | Le traduzioni di Andrea Lancia
Cristiano Lorenzi Biondi (Scuola Normale Superiore, Pisa) | Le traduzioni di Bartolomeo da San Concordio
Claudio Lagomarsini (Università di Siena) | La traduzione dell'*Eneide* di Ciampolo degli Ugurgieri
Valentina Nieri (Scuola Normale Superiore, Pisa) | La traduzione di Palladio

Discussione finale: *Per una grammatica dei volgarizzamenti*

Consegna del Premio Aldo Rossi 2014 per una tesi di dottorato in Filologia italiana.